[3019535] 04

ESCRITURAS EN EL CIELO

El 2 de Junio pasado, sobre la ciudad de Nueva York, iniciamos con mi mujer Diamela, un trabajo cuya implementación demandó cerca de cuatro años y que consistió en la realización de la primera parte del Proyecto de escrituras en el cielo.

Esta obra que conformaba un poema de 15 frases, fue hecha mediante aviones que la escribieron con letras de humo blanco que se recortaron contra el azul del cielo neoyorkino, y cuya filmación - realizada por Juan Downey - es lo que ahora podrán ver en los monitores de T.V.

Al diseñar este Proyecto, el año 1978, pensé que el cielo era precisamente aquel lugar hacia el cual todas las comunidades, desde los tiempos más inmemoriales, han dirigido sus miradas porque han creído ver allí las señas de sus destinos, y que entonces la más gran ambición a la que se podría aspirar es tener ese mismo cielo como página donde cualquiera pudiese escribir; recordando también en esto una frase de San Juan que decía: "Vuestros nombres están grabados en el cielo".

De ese modo, en esta primera etapa, empleé el idioma español, por ser mi lengua materna, pero también como un homenaje a los grupos minoritarios de todas partes del mundo, representados en este caso por la población hispano-parlante de los Estados Unidos. Sin embargo, la obra global, contempla la realización de estas escrituras en ciudades de distintos países y en las más diversas lenguas, desde aquellas de los grupos étnicos minoritarios como el quechua o el aymará, hasta las lenguas internacionales mayoritarias como el ruso, el japonés, el francés, el alemán o el inglés; acuñándose así el concepto nuevo del cielo como página, como lugar de encuentro escritural y colectivo. Concretamente, después de Nueva York estas escrituras serán realizadas en Tokio y en Paris.

Respecto al poema que ustedes verán, en él se usaron palabras, en rigor 15 conceptos, que son, de una u otra manera, la síntesis o la rememoranza de las palabras más representativas de nuestra historia común latinoamericana. Así la palabra "hambre" que abre este poema, al dibujarse en español contra el cielo azul de Nueva York por favor imaginemos esto ! es decir, contra el panorama visual de una comunidad mayoritariamente ajena tanto a ese concepto como a esa lengua, conlleva un grado de subversión que implica, de ser extendido a otros ámbitos, una alteración total del sistema de significados con los que vivimos. El hecho que estas frases, por sus grandes dimensiones, fueran vistas dentro de un radio de 25 millas y por ende por una cantidad inestimable de personas, refuerza, por lo menos hipotéticamente, esta idea.

Finalmente creo que el hecho de que esta obra no haya sido antes, ni formal ni conceptualmente, intentada; abre, desde el espacio abierto de nuestras mentes - estos cabezas negras - un modo nuevo e inaugural de creatividad. Si me parece necesario señalar esto es porque pienso que el arte constituye la fuerza más transgresora que de ser ganada colectivamente, representaría el derrumbe de cualquier forma de limitación o de violencia. Y ello también es patrimonio nuestro, arte es precisamente aquello que supera todos los condicionamientos, incluso los de la muerte física.

Raúl Zurita
Julio, 1982